چهارشنبه

۲۴ شوال سنه ۱۳۳۷

۲۳ تموز سنه ۱۳۳۵

[ قرق دردنجی سنه ]

صاحب امتیاز : مختار سید

اداره‌خانه : باب‌عالی جوارنده ابولسعود جاده‌سنده

تلفون نومروسی : ۱۹۷۵

خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیاز نامنه مراجعت اولنور

# ترجمان حقیقت

۱۲۹۴

نومرو ۱۳۷۹۵

شرائط اشتراء: استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی ۶۵۰ آلتی آیلغی ۳۶۰ اوچ آیلغی ۱۸۰ غروشدر

ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ۸۴۰ آلتی آیلغی ۴۴۰ اوچ آیلغی ۲۴۰ غروشدر

اعلانات ایچون اداره خانه‌یه مراجعت ایدلملیدر


| اوقات | اذانی ساعت | وسطی ساعت |
|---|---|---|
| طلوع شمس | ۹ ۱۵ | ۵ ۴۹ |
| ظهر | ۴ ۴۴ | ۱ ۲۰ |
| عصر اول | ۸ ۴۲ | ۵ ۱۷ |
| غروب | ۱۲ ۰۰ | ۸ ۳۸ |
| عشاء | ۱ ۵۴ | ۱۰ ۳۱ |
| امساك | ۷ ۷ | ۳ ۳۹ |


نسخه‌سی ۲ غروشدر

مرکون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۲ غروشدر


## ۱۰ تموز

بوکون مشروطیت وصفیله یاد اولنان اداره‌نك اون ایکنجی سنه‌سنه کیریبورز . بوسیله ایله ، برملتك حیاتنده بك قیصه عد ایدلمسی لازم کلن شومدت ظرفنده بیچاره وطنك معروض قالدیغی فلاکتلری درخاطر ایدرك ، ذاتاً بیتوب توکنمك بیلمه‌ین دردلرمزی تازه‌لمکدن بشی غائب ایتمه‌ز . اعلان مشروطیتك غایه‌سی نه‌ایدی ، نتیجه نه‌اولدی؟ بوسؤالك جوابنی ایچنده بولندیغمز شو آجیقلی وضعیت بك بلیغ بر صورتده ویریور . فقط بونك ایچون مشروطیت اداره‌یی تلعین ایتمك حقمز بوقدر . قباحت او اداره‌دن استفاده ایتمسی بیلمه‌ین بزاره عائددر . بوکون بر چوقلری طرفندن طنطراقلی الفاظ ایله یاد اولنان عبدالحمید مرحومك اك قوتلی برتحکم واستبداد اوزرینه مؤسس اولان طرز حکومتنك‌ده آجیقلرینی ، فلاکتلرینی اونوتمه‌جق قدر زمان کچمدی . اوزمان‌ده امور دولت کیف وهوسنه تبعیتدن بشقه دوشونجه‌سی اولمیان برقاچ کشینك النده طوپلانیور، هیچ کیمسه، عرضندن جانندن ومالندن امین بولونمایوردی . داخلده بر بر اغتشاشلر ، کیفی اجراآت دوام ایتدیکی کبی خارجده‌ده یکانه سیاستمز هرامره سرفرو ایتمك ، هرمطلبی نازکانه برصورتده قبول ایدرك اجزای وطنی پاواش پاواش پارچه‌لامقدی . خوف ودهشتدن هرکسك حسن تلقی‌یه مجبور اولدیغی بوطرز حکومت بنیۀ وطنی ایچندن بیه‌ن برقورت تأثیریله بوتون تخریباتی اجرا ایدیوردی . اون تموز اختلالی بوفنا القلره وحقسز لقلره خاتمه چکمك ایسته‌ین بك طبیعی برحرکتدی. فقط نه قدر یازیق‌که اوحرکتی ایقاع ایدنلر نه‌احداث اولنان وضعیتی اداره‌یه ، نه‌ده بواداره‌نك منتج اوله‌جغی وقایع مؤسفه‌یه عقل ایردیره‌جك برحالده ایدیلر . جهالت وتجربه‌سزلك کبی اك مدهش ایکی بیوك دشمن ایله محاط اولدقلرینی دوشونمیه‌رك هر ایشی کندی فکرلرینه کوره رؤیته ، هر مشکلی کندی عقللرینه کوره حل ایتمك قالقدیلر . حالبوکه اوچ بویوك قطعه‌نك اك معمور اقسامنی زیراداره‌سنه آلمش اولان عثمانلی ایمپراطورلغی داخلاً اولدیغی قدر ، خارجاً‌ده بر چوق مشکلات قارشیسنده بولنیوردی . اعلان حریتله برابر ترکیاده انتباه ملی حصوله کلسی احتمالندن خوف وهیجانه دوشن بر طائفه قومشو حکومتلرهمان ضمیرلرینی اظهار ایله بری صارصمقدن چکنمه‌یلر . تعاقب ایدن بو آجی وقعه‌لر قارشیسنده انقلابی بابالر اسکی دورك رجال سیاسیه‌سنك وقوف وتجربه‌سندن استفاده‌یی دوشوندیلر ایسه‌ده مملکتك ذاتاً اك محرب دردلرندن بری اولان قحط رجال آرمسنده کندیلرینه مراجعت اولنان برقاچ ذات‌ده هرطرفدن صولت ایدن ممالك قارشیسنده اظهار عجزدن ومسئولیت اداره‌یی اوزرلرندن آتمنه چالشمقدن بشقه بر شی یاپه‌مادیلر . نهایت کندیلرندن بشقه وطنی تخلیص ایده‌جك هیچ بر فرد بولنمدیغی ظنته دوشن اتحاد وترقی ارکانی کوزلرینه بوسبوتون عمی طاری اولمش بوحالده، طار ومحدود بردهنیتله قوپولدقلری ایشه کرمی‌وبردیلر، دوچار اولدقلری موفقیتسزلکلر خارجده ظلم وشدت صورتنده برر عکس العمل حاصل ایتمکه باشلادی. یاپیلان شیلری یاقبول ایتمك، یاخودده اك آغیر مجازاته قاتلانمق لازمدی . بو فکرك بك طبیعی نتیجه‌سی اوله‌رق اولاری محافظۀ احکامی ایچون جانلرینی فدایه یمین ایتدکاری قانون اساسی‌یی آیاقلری آلتنه آلدیلر . حریك تولید ایتدیکی فوق العاده وضعیتدن استفاده‌یی‌ده اوتوتمادیلر. مغلوبیت وجودمزی صارمش اولان بودرین یاره‌یی بی‌رحم برضربه ایله ده‌شدی .

ایشته بوکون یوتون آجیقلری ، یوتون فلاکتلریله حالمز میداندهدر . فقط آغلانه‌جق حال یالکز بوندن عبارت دکلدر ؛ صانکه ارتق یشامقدن تماماً قطع حاکمیت ملیه‌نك اعلانی اولان ۲۳ تموزی بوسنه اوحاکمیتك الدن کیتمك اوزره اولدیغی ، عم‌ده بووسیله ایله‌ده ، فلاکتلر ماتملرله طولو اولدیغی حالده اسکی شانلی ماضیمزی دوشونملی واستقلالمزی ، حقوقمزی برآن ایچون بیله فدا ایده‌میه‌جکمزی درپیش ایتملی‌یز .

م . ن

## ایکنجی مخطره

### هیئت مرخصه‌مز مطالبنی نصل تلخیص ایدییور ؟

صدر اعظم پاشا حضرتلری طرفندن قونفرانسه ویریلن ایکنجی مخطره بوکون نشر اولنیور . هیئت مرخصه رئیسی بومخطره‌ده ترکیانك مهم برتاریخی ومالامال شرف برماضیسی اولدیغنی ذکر ایتدکدن صوکره دییورکه :

« دولت عثمانیه‌نك محو وافناسنده منفعتجو اولان بعض ملل صغیرۀ شرقیه‌نك ادعاسی وجمله بو دولت، جنکیز خان وباخود تیمورلنك موقت ایمپراطورلقلری کبی عالم انسانیته مستولی برصرصر فلاکت اولمایوب تشکیلات سیاسیه‌سی ایله زمان اولمشدی‌که قطعات ثلثۀ عالمده مختلف عرق واعتقاددهه یوز میلیونی متجاوز تبعه‌نك سعادت وسلامتنی کافل اولمش بعض ملتلره یطریقخانه وبعض آخر جماعتلر تأسیسنه مساعده ایدرك جمله‌نك سربستی افکار ووجدانی تشکیلات عادلانه وحکیمانه‌سیله تأمین ایتمشدی .

اوروپا مدنیت حاضره‌سنك منافعنی ملت عثمانیه تصویب ایتدیکی کون دورۀ اصلاحات باشلادیغندن برچارك عصرده ودائما ترقیده قطع ایتدیکی مراحل مهمه کندیسنی اون طقوزنجی عصر اواسطنده پارس معاهده‌سیله اوروپا دول معظمه‌سی زمره‌سنه ادخالنه خادم اولدی . ملت عثمانیه بوحال مسعودك خاطره‌سی ایله بوکون ماضیده اولدیغی کبی بنه دول غربیه‌نك معاونت مودتکارانه‌سیله وادیۀ تکامله ترقی ، اخص آمالیدر . »

بوندن صوکره صدر اعظم پاشاحضرتلری مطالبنی اوچ نقطه اوزرندن یوروتیور :

« نقاط ثلثه روجه آتیدر :

(ا) — اوروپاده‌کی تورکیا قطعه‌سی

(ب) — آسیانك تورك اقسامی

(ث) — عربستان

هیئت مرخصۀ عثمانیه اشبو نقاط ثلاثه حقنده صلح مجلس عالیسنه ملاحظات آتیه‌نك عرضیله شرفیاب اولور .

(۱) تراکیا — اوروپانك بو جهتنده دواملی بر صلح تأمینی ادرنه شهرینی هردرلو تجاوزات احتمالندن مصون براقه‌جق برحدوده ممالك ایتمکه متوقفدرکه انجق بو صورتله پایتخت عثمانی اولان استانبول شهرینك محافظه‌سی تحت تأمینه آلنه‌بیلور . ادرنه‌نك جهت شمالیه وغربیه‌سی تورکلرك اکثریت مطلقه‌یی حائز ممالکدن بولوندیغندن موسیو ویلسون پرنسیپلری وایجابات اقتصادیه بوخطه‌نك حدود عثمانیه داخلنده قالمسنی ایجاب ایدر . بومسئله ۱۸۷۸ تاریخنده برلینده انکلتره دولت مفخمه‌سی وروسیه مرخصلری آراسنده عریض و عمیق مذاکره ایدیلرك حدود آتیه‌نك قبول وتصدیقیله انجاق مسئله‌نك حلنه موفقیت حاصل اولمشدی . اشبو حدود بحرسیاهده زیتون برونندن باشلایه‌رق داخلاً دمیر خانلی وجسر مصطفی پاشادن بالمرور قره بالقانلره منتهی اولور .

قوشوه نقطه‌سنه وارنجه حدود جدید قره‌صو نهرینی تعقیب ایدرك جزائر بحرسفیدده وقوالنك جهت غربیه‌سنه‌کی منصبه واصل اولور .

(۲) — آسیای اولی ، اسیاده ممالك عثمانیه شمالده بحر سیاه وشرقده قبل‌الحرب ترك وروس حدود قدیمه‌سی تعقیباً موصل ودیار بکر ولایتلری وحلبك برقسمنی احتوا ایله بحرسفیده منتهی اولور .

(۳) — سواحل عثمانیه‌یه قریب اولان جزائر بحر سفید ، بونلر تاریخاً واقتصاداً آسیای اولی مشتملاتی و متممالندن اولمغله زیر حاکمیت عثمانیه‌ده قالملری صورتیله انجق ساحلده قجاقیلنه قارشی مدافعه وداخلده اسایش محافظه ایدیله‌بیلیر .

(٤) — ارمنستان ، اکر اربواندهکی تشکل ایتمش اولان جمهوریت دول ائتلافیه طرفندن مقرون تصدیق اولدی ایسه هیئت مرخصه ملت عثمانیه‌نك قبولنه تعلیقاً تصحیح حدود مذاکره‌سی ممکن عد ایدر . ارمنیلردن متفرق صورنده جابجا متوطن بولنانلردن جمهوریت جدیده حدودی داخلنه هجرت ایتمك ایسته‌ینلر حقنده هر درلو تسهیلاتی تعهد ایدر .

(٥) — عربستان ، تورك لسانی سویله‌ین ممالکك فاصلی اوته‌سنده سوریه ، فلسطین ، حجاز عسیر ، یمن ، عراق ، حاصلی قبل‌الحرب دولت عثمانیه‌نك اجزای متممه‌سندن اولان باجمله ممالك عربیه سلطنت سنیه‌نك زیر حاکیتنده قالمق اوزره واسع بر مختاریته نائل اولاجقلردر . »

بونی متعاقب مخطره مقامات مقدسه‌ده قدیماً موجود وشیخ الحرم مقامنه قائم اولمق اوزره بریوك مأمور تعیین ایدیله‌رك معیتلرنده مقامات مقدسه‌نك شانته حرمةً مقدار کافی عثمانلی عسکری بولنه‌جغی، قدس شریف خطنده دخی عین معامله‌نك اجراسی موافق اوله‌جغی هر سنه مقامات مقدسه‌یه صره ارسالی ، اوقاف اسلامیه وارداتنك خطۀ مبارکۀ حجازیه‌اهالیسنه توزیعی معاملاتنك مرکز خلافتدن اجراسی لازم بولندیغی‌ده ذکر ایدییور .

فرید پاشا حضرتلری عربستانده ولایات مختاره والیلرینك جانب سلطنت سنیه‌دن تعیینی ، ممالك عربیه‌ده عثمانلی سنجاغنك تموج ایتمسی ، عدلیه‌نك مرکز خلافته تابعیتی ، سکه‌نك نام پادشاهی‌یه ضربنی طلب ایدییور .

صدر اعظم پاشا حضرتلری مخطره‌لرینك صوکنده ترکلرك نه مقاسمه‌یی ، نه‌ده ماندالری قبول ایتمك ایسته‌مدکلرینی‌ده بیان ایلمشلردر .

## ازمیر

### وه‌نیزه‌لوسك ایضاحاتی

پارسدن آتنه غزته‌لرینه بیلدیرلدیکنه کوره ، وه‌نیزه‌لوس آسیای صغری احوالی ویونان اشغالی حقنده قونفرانس مجلس عالیسنه مفصل ایضاحات ویرمشدر. مجلس عالی بوایضاحاتی استماع ایلدکدن صوکره اشغال منطقه‌لری حقنده‌کی قراری اعطا ایلمشدر .

### آیدینده آسایش

پروتودوس غزته‌سی آیدینده آسایش وامنیتك تقرر ایتدیکنی استخبار ایدییور ؛

### آمریقا قونفره‌سنك قراری

لوندره‌دن بیلدیریلیور: ازمیر مسئله‌سی ویلسونك آمریقا قونفره‌سنك فکرینی استنزاج ایتمسنه قدر تأخیر ایدلمشدر .

### امیر فیصل

مکه امیرینك مخدومی امیر فیصلك (شام) ده منعقد سیاسی قونفره‌دن صوکره تکرار پارسه‌عودت ایده‌جکی غزته‌لرده اوقونمشدر .

### فلسطینده ایکی میلیون موسوی

جمعیت اقوام محکم اساسلر تأسیس ایدن ایتز بریجی، ایکی میلیون موسوی ، بوملتك مهد استقلالی اولان (فلسطین) ه هجرت ایتمك نیتنده‌درلر ، یالکز روسیه‌دن برمیلیون موسوی ارض موعوده یکی بر هجرت تصورنده بولنمقده‌درلر ، آمریقا سیونیست تشکیلاتی فلسطینی اعمار واحیا ایچون لازم کلن متخصصلری اعزام ایده‌جکدر . (لوزورنال دوریان)

## بلغار صلحی

### یونانلیلرك آمالنه موافقمش

دردست تنظیم وتبلیغ بولنان بولغار مصالحه نامه‌سنك یونانستان ایچون قبول ایتدیکی حدودك یونان آمالنه موافق برصورتده اولدیغی پارسدن یونان غزته‌لرینه اشعار ایدیلیور .

(ده‌یلی‌هرالد) غزته‌سی بولغار ـ یونان حدودینك خیره بولیدن باشلایه‌رق اسکی ماکدونیا خطنه قدر امتداد ایده‌جکنی یازییور ؛

### فرانسه‌ده آلمان مصلحتکذاری

موسیو (فون‌له‌رسنه‌ر)ك آلمانیانك پارس سفارتی مصلحتکذارلغنه تعیین ایدلدیکنه دائر اولان خبرك رسماً تأید ایتمه‌مشدر .

### (خارقوف) ده

خارقوف، ۲۲ (روس آژانسی) — شهرك جنرال (ده‌نیکین) طرفندن ضبطی اوزرینه کوکللی اردوسی ایچون عسکر قیدینه باشلانمشدر. کوکللی قید ایدلمك ایسته‌ینلرك مقداری برقاچ کون ایچنده (۳۰۰۰۰) ی چکمکده ایدی .

## آبلوقه‌نك رفعی

### انکلتره‌ده تأثیرات

(لوندره) دن ۱۲ تاریخیله (تان) غزته‌سنه یازیلیور :

ذاتاً بوکون یارین وقوعنه انتظار ایدیلن آلمان ابلوقه‌سنك رفعی محافل تجاریه وصناعیه‌ده بویوك بر تأثیر حصوله کتیرمشدر . محافل مذکوره آبلوقه‌نك رفعنك جهان پیاسه‌سنده احتیاجاتی عظیم اولان بر مشتریك ظهور ایتمسی ایله بعض محصولات ومعمولات فیئاتنده عظیم بر ترفع حصول کلمه‌جکی خصوصنده متحدالافکار بولنمقده‌درلر. بو قورقوله، بالخاصه مواد غذائیه خصوصنده محق کورونمکده‌در واعاشه ناظرینك بعض مواد اعاشه‌نك فروخت فیئاتی ایله استهلاکی اوزرنده حکومت مراقبه‌سی تأسیسنه اولان قراری مذکور اندیشه‌یی تزیید ایتمکدن باشقه بر شیئه یارامامشدر .

اعاشه ناظری موسیو (روبرتس) ك لوندره غزته‌جیلری جمعیتنه مذکور تدبیرك اتخاذینی ایجاب ایدن اسبابی ایضاح ایده‌جکی بیلدیریلیور . انکلتره بانقه‌سی مدیری لورد (کوتلایف) ده موسیو (روبرتس) دن صکره ایضاحات ویره‌رك انکلیز تاجرلرینك اسقوتطو فیئاتی ایله قوانین نقدیه رایجی حقنده معروض قالدقلری وضعیتی ایضاح ایلیه‌جکدر . موسیو (روبرتس)ك نظریه‌سنه کوره وضعیت، موجود سیرسفاش مقداری بوحالده قالدقجه مشکلاتدن آزاده قالمه‌میه‌جقدر . انکلتره کندی اعاشه‌سی ایچون شمالی آمریقایه مراجعت مجبوریتنده‌در . فقط بوپیاسه‌ده برمسئله‌نك بازاری دکل ایتمش کبی کیتدکجه فیئاتلری یوکسلتمکده‌در . بوبیانانی ، جماهیر متفقه‌ده بویوك ات قونسروه‌سی ارباب صنایعنك نتیجۀ حرکاتی ایله مقابسه ایتمك بك موافق اولور. بونلر برسندیقه تشکیل ایتمش اولدقلرینی اثبات ایتمکله قالیه‌رق کندی محصول ومعمولاتلری ایله رقابت ایده‌بیله‌جك بوتون پیاسه‌لری الرینه کیرمك آرزه‌سنده بولندقلرینی دخی آریجه احساس ایله‌مشلردر .

انکلتره‌ده ارزاق واعاشه مأیی ترفعنك دیکر برسببی‌ده بعض تاجرلرك ادخال ایدیلن بعض معمولات ومحصولات غذائیه‌نك کمرك رسمندن استثنا سندن بالاستفاده کندیلری ایچون بویوك برمنفعت تأمینه قالقشملریدر . یالکز بو سبب ، حرب اساسنده غلای حیاته مساعده ایتمك ایچون انکلتره طرفندن اتخاذ ایدیلن واسع تدابیرك تکرار احیاسنه وسیله تشکیل ایده‌جکدر . اساساً موسیو (روبرتس) دخی بوغلای فیئات بحرانك اوکنه کچمك ایسته‌مکده‌در. چونکه کله‌جك قیش انکلتره اعاشه‌سی وبورایه لازم کلن ارزاق ادخالنك کیت جهتیله کافی کله‌جکنی تخمین ایدییور .

## قیصرك محاکمه‌سی

قیصرك لوندره‌ده محاکمه‌سی خبری اوزرینه موسیو دامونتن زیرول (تایمس) غزته‌سنه کوندردیکی برمکتوبده بومسئله‌نك تفرعاتنی تدقیق ایدییور . موی‌الیه‌نك فکرینه کوره رئیس ویلسون بومحاکمه‌یه بك طرفدار دکلدر؛ موسیو قله‌مانسو ده لویدجورجك طلبنی بك ارزو ایله قبول ایتمسی. بناءً علیه بوایشدن تولد ایده‌جك مسئولیتی انکلتره‌نك درعهده ایتمسی لازم کله‌جکدر . شبهه‌سز انکلتره قیصری بریتانیا اطه‌سندن برنده حبس ایتمك وظیفه‌سنی قبول ایلیه‌جکدر.

محرر ناپولئونك مثالنی درخاطر ایده‌رك دییورکه سنت ئلن کبی برآطه‌دن فرار ایتمك اون طقوزنجی عصرك مبادیسنده امکانسزدی . فقط بو زمانده‌که تحت البحرلر وقابل سوق بالونلر واردر ، بك ممکندر.

بنه موی‌الیه دییورکه ایکنجی کییومك حقیرانه قراری اسکی ایمپراطوری هرکسك کوزندن دوشورمشدی . ناپولئون کبی بریرده حبس هم اسمنك تکرارینه باعث اوله‌جق ، هم‌ده استقباله عائله‌سنك ایتمنه بارایه‌جقدر . فرانسه‌ده تکرار ایمپراطورلغك اعاده‌سی ۱۸٤۰ ده ناپولئونك بقایای عظامنك نقلیله قابل اولمشدر. اوندن بشقه سنت ئلن موقوفیتی فرانسه‌ایله انکلتره آره‌سنده اودرجه مخاصمه‌یی موجب اولدی‌که بوایکی مملکت منفعتلرینه رغماً برمدت آکلاشه‌مادیلر .

### ویلهلم سوز ویرمش

(آژانس اوروپ پرس) ك بیانه کوره قیصری آمه‌رونکنده‌کی شاتوسنه قبول ایتمش اولان قونت نیتنك ، سابق ایمپراطورك شاتودن مفارقت ایتمیه‌جکنه دائر کندیسنه سوز ویردیکی بیان ایلمشدر. بوتأمیناتدن ممنون اولان ظنك حکومتی، قیصرك صیق برصورتده محافظه‌سی ایچون اتخاذ ایتدیکی تدابیردن صرفنظر ایلمشدر.

### (قوچاق) ایله ارتباط

پتروفسق ، ۲۲ — کوکللیلر ، (تمره‌ك) سالحلنده (پتروفسق) ، کیردکلری زماندن اعتباراً هوائی فیلواس لخرکه‌سی تأسیس ایدلمشدر . بوهوائی اس‌الحرکه (قوچاق) اردوسنك صول جناحی ایله مخابرات امکانی تأمین ایتمشدر . (پتروفسق) ایله (غوریه) آره‌سنده مناسبات تأسس ایدلمشدر .

(اورال) قازاقلری واسع مقدارده مهمات حربیه آلمقه باشلامشلردر . کوکللی اردوسی باش قوماندانلغی قازاقلری تقویه ایچون قوای کلیه کوندرمشدر . (ازدرهان) ده برچوق تعبئیل عساکر وعظیم مقدارده لوازم حربیه تحشید ایدلمشدر. شهر مذکورك ضبطی کوکللیلر ایله قازاقلرك قطعی بر اتحادینی تشکیل ایده‌جکدر .

(وه‌نیزه‌لوس) و (نوبورق) بلدیه‌سی

نوبورق بلدیه رئیسی (وه‌نیزه‌لوس) ی شهر مذکوره دعوت ایتمشدر .

### پترسبورغده

خارقوف، ۲۲ (روس آژانسی) — پترسبورغدکان بر ضابط پترسبورغده عمله‌نك سفربرلکی عقیم قالدیغی یازمشدر . شهرده نه‌کورو اودون نه‌ده غذا واردر .

### سیبریاده (زمستود) قونغره‌سی

اومسق ، ۲۱ [روس آژانسی] — مجلس وکلا حائز مختاریت اولان (زمستوو) مجلسلری ممثللرینی اجتماعه دعوت ایتمشدر .

### ناولونلر بنه ترفع ایدییور

لوندره‌دن آتنه‌یه بیلدیرلدیکنه کوره واپور ناولونلری یکیدن ترفع ایتمك باشلامشلردر .

## اون تموز

### مراسم وتبریکاتی

بوکون، ۱۰ تموز عیدملیسنه مصادف اولدیغندن بالعموم وکلا ، اعیان رئیسی مجلس وکلایه مأمور ذوات سرای همایونه عزیمت ایدرك ذات حضرت شهریاری‌یه عرض تبریکات ایلمشلردر .

بو مناسبتله رجال ملکیه وعسکریه‌دن بعض ذوات دخی سرای همایونه عزیمت ایده‌رك کشاد اولنان دفتر مخصوصه وضع امضا ایتمشلردر .

بنه بو مناسبتله دوائر رسمیه بایراقلرله دونادلدیغی کبی کیجه دخی دوائرك تنویری تقرر ایتمشدر .

# امراض زهرویه وفحشیات

## حقنده مطالعات اجتماعیه

— ۳ —

### فحش وتقیید فحش

بو سطرلرده اوزون اوزادیه فحشك اسباب وعواملی نحری وتدقیق ایله اوغراشه‌جق دکلر . کذلك تأثیرات مضره‌سی صرف اخلاق اوله‌رق فالسه ایدی یه فحش حقنده سوز سویلك بزه دکل ، اخلاق عالمرینه دوشردی . وا اسفاکه ! فحش اخلاقدن زیاده حیات بشریه‌یی رخنه‌دار ایدییور . سینهٔ خبیثندن صاچدیغی فرنکی ، بل صوغوقلغی کبی انسانلری قاصوب قاووران ، نسل بشری کوکندن قازیمغه عزم ایتمش اولان ایکی مدهش علته باعث اولدیغی میلیونلرجه فلاکت بوکون کوز اوکنده بولنیور . اونك ایچون بومسئله قارشیسنده سکوت ایتمك ، باخصوص برمتخصص ایچون پك وجدانسزلق اولور .

فحش اویله بو آفت اجتماعیه‌درکه بشریتله برابر طوغمش ، ینه بشریتله برابر اوله‌جکدر . شمدی‌یه قدر نه‌دین ، نه‌قانون ونه‌ده جبر وشدت بوفضاحتك اوکنی آله‌مامش وبوندن صوکره‌ده آله‌میه‌جقدر . بناءً علیه فحشی منع ایتمك چالشمق ، تمامیله عبثله اشتغال ایتمك دیمکدر . بابیله‌جق ایش فحشی منع ایتمك دکل ، بالعکس جدی بر مراقبهٔ طبیه وصحیه تحتنده اونی ( مساحه = Tolérer ) ایتمکدر .

ایشته بوملاحظه ایله‌درکه بالجمله متمدن ملتلر فحشی تقیید ومساحه ایتمك مجبوریتنده قالمشلر وحتی برچوق متفکرین بونی بوسبتون باشی بوش براقمغه بیله طرفدار اولمشلردر . فقط بوصوکره کیلرك افکاری ، نظری وغیرقابل تطبیق اولدیغی ایچون بالطبع هیچ برطرفدن روی قبول بوله‌مامشدر .

ابتدا ۱۷۹۸ تاریخ میلادیسنده فرانسه فحشی رسمی برصورتده طانیمش وتقیید ایتمشدر . بوخصوصده پابیلان قوانین و نظاماتك آز ، چوق فائده‌سی کورلمکه باشلانیجه دنیانك هرطرفنده قبول ایدلمکه باشلامشدر . واصولك اك زیاده کوچك مملکتلرده فوق‌العاده اصلاح ایدیله‌رك بك نافع نتیجه‌لر ویرمشدر .

بزده‌ده اوته‌دنبری امراض زهرویه ایله متوغل رقومیسیون موجوددرکه وقتیله بنم دخی چالشمش ولدیغم بودائره‌نك ساحهٔ فعالیتی ، بك اسکی نمونه‌لر رجه‌سیله الده ایدیلن بر نظامنامه تأثیریله غایتله محدود ناکافی قالمشدر . حتی دییه‌بیلیرم‌که وجودی فائده‌لی ولمقدن زیاده مضردر .

اعتقادیجه فحشی اساسلی برصورتده تقیید ایده‌بیلمك ایچون بروجه آتی اجراآتك امکان حصولنی تأمین ایتمك ایجاب ایدر .

۱ — اعدادی پروغرامارینه حفظ‌الصحه‌دن ماعدا « فحش وامراض زهرویه » یی آیریجه بردرس تکلنده علاوه ایتمك .

بونك حقنده براز تفصیلات ویرملم . اکر کندینی بلمش ، حد بلوغه رسیده اولمش کنج چوجقلر . ماغرینك فوق‌العاده منکشف اولدیغی برزمانده مسئلهٔ جنسیه وفحشه دائر ، بوندن متولد فرنکی مرض صغوقلغی کبی خسته‌لقلرك دهشتی خصوصنده آز معلومات صاحبی اوله‌جق اولوورلسه هیچ زیبه‌سز شمدیکی کبی یارارقداشنك دلالت واصرارینه یاخود هرهانکی برقادینك دعوتکار نظرلرینه فریفته اوله‌رق علی العمیا ملوث آغوشلره آتیله‌جقدن چکینیرلر . کوچوك یاشدن بری بوکبی شیلرله قولاقلری دولمش ، موزلری فورقش اولان کنجلرك هیچ اولمازسه بازده الیسی بویله تهلکه‌لی یوللرده احتیاطکارانه مدیملر آتمغه آلیشیرلرکه جمعیت بشریه ایچون پك بیوك مخاطره دیمکدر . کریه قالان الیسی ایسه منتظم تشکیلات سایه‌سنده ممکن مرتبه تطهیر ایدلمش ، فحشدن بالطبع شمدیکی قدر متأثر اولمازلر . برتق برچوق فلاکتلرمزك سببی اولان ساخته‌جابی بك زمانی کلمش وکچمشدر بیله !.

بالکز طلبه ایچون بویوله حاضرلنه‌جق اثرلرك تحریرنده ، کرکسه معلملر طرفندن تقریرنده وریه دماغلری غجیقلایجی دکل ، اونلری تدهیش ایدیجی برطاقم کلمه‌لر وافاده‌لر استعمالنه صوك درجه‌ده دقت ایدلملیدرکه معکوس نتیجه‌لر ویرمسون .

۲ — امراض زهرویه‌یه قارشی جدی مجادله‌لرده تمنی بوده اساسلی ، بیوك وصلاحیتلی واسع‌برامراض زهرویه تشکیلاتی وجوده کتیرمکله ممکن اولور . بوجهده عرض ایتدیکم کبی بزده‌کی امراض زهرویه تشکیلاتی حال حاضریله مفید اولمقدن زیاده مضردر . وشکه :

اولاً : معاینه‌یه تابع طوتیلانلرك عددلری پك ازدیادددر . همان یوزده‌اونی کچمز . بونلرك‌ده اکثریسی قاطینه‌دن قاچه‌نك یولنی بیلیرلر وکیزلی کیزلی نشر امراض ایدرلر .

ثانیاً : حیاتلرندن بزکین برقاچ بلدیه قواصلرینك قیبحاندن آقشامه‌قدر پیشلرندن قوشه‌رق بیك مشکلاته دوچار اولان بلدیه‌یه جلب ایده‌بیلدکاری آلفته‌لرك چوغی اوله‌جق آیارلرنده‌کی دوقتور وابه‌لرك مهارتلرینه مراجعت ایتمك هردرلو تدابیر اولیه‌یی کندیلرنجه تطبیق ایدیوردکدن صوکره معاینه طبیبلرینك قارشیسنه قادنلرکه بوصورتله خسته‌لقلی اولانلرك بیله خسته‌لقلری اخفا ایتمکدن قاچه‌بیلیر .

ثالثاً : فاحشه‌لره حصر وتخصیص ایدلمش اولان خسته‌خانه پك اوفاقدر . بوراده پك اوزون تداوی‌یه محتاج اولانلر بالمجبوریه لایقی‌وجهله تداوی ایدیله‌مز وچیقاریلورلر .

رابعاً : اویوز مسئله‌سی هیچ نظر اعتباره آلنه‌میور . فرنکی سرایتی نقطهٔ نظرندن اهمیتی اولکی مقاله‌لرمدن برنده ایضاح ایتدیکم اویوزه مبتلا قادینلر تداوی ایدیله‌میه‌رك سربست براقیلیورلر .

ایشته بووامثالی برطاقم محاذیر کوز اوکنه کتیریلیرسه ( تقیدات طبیه آلتنده بولندیریلیور ) زعم واعتقادیله پك چوق کنجلر بلا پروا کندیلرینی فحش عالمنه آتیویریورلرکه بوصورتله حکومتده پك بیوك پروبال بوکانمش اولیور .

شوحالده اویله برتشکیلات پابیلمالیدرکه قطعیاً دین ، مذهب وتابعیت نظر اعتباره آلنمیه‌رق بوتون صنعت فحش ایله متوغله قادینلر ، قیزلر بلااستثنا ودائمی صورتده نظر تفتیش ومعاینه آلتنده بولندیریله‌بیلسون . بونك ایچون‌ده تشکیلاتی منتظم ، تطبیقاتی فوق‌العاده ثمره بخش مملکتلرك قوانین‌ونظاماتنی تدقیق وایجاب ایدرسه اوروپایه بو اصوللری یقیندن تعقیب ایتمك ایچون برقاچ متخصص اعزام ایلدکدن صوکره مملکتمزك احوالی ، درجهٔ تحملی نظردقته آلنمق صورتیله اساسلی برپروغرام چیزمك و او پروغرام داخلنده حرکت ایتمك لازم کلیر .

فقط بو سویلدکلرمزك جبر فعله کلمسی اولدیقه اوزون بر زمانه وابسته اولدیغی ایچون هر طرف صارمش اولان نائرهٔ فحشك تأثیرات تخریبکارانه‌سنك اوکنه کچه‌بیلمك ایچون برطاقم تدابیر عاجله اجراسی ضروریدر . شویله‌که : المزده بولنان امراض زهرویه قومیسیونی اصلاح وتوسیع ، اونك ساحهٔ فعالیتی تزیید وصلاحیت واسعه ایله اجرا آتده بولنه‌بیلمسی تأمین ایتمکله برابر بوبوك مقیاسده برقاچ عدد امراض زهرویه خسته‌خانه‌سی تأسیس ایدیلیر ، بونکله برابر بوایشلره پولیسك دمیر پنجه‌لری دها صیقی برصورتده کیریلیر واجنبیلره قارشی تأثیرات لازمه‌ده بولنه‌بیلمك ایچون ایجاب ایدرسه اتلاف قوتلرندن‌ده استعانه ایدیلیرسه هرحالده برایش یاپلمش اولور .

صرمه‌سی کلمش ایکن بوکونلرده غزته ستونلرینی اهمیتلی برصورتده اشغال ایدن ( وثیقه مسئله‌سی ) حقنده‌ده برقاچ سوز سویلیه‌لم .

جداً بر معما شکلنی آلان بو مسئله ، حدذاتنده پك اوقدر اعظام ایدیله‌جك ، دیدی قودی‌یی موجب اوله‌جق برشی دکلدر .

خرستیانلره یابیلدیغی کبی اسلاملرده‌ده صنعت فحش ایله اشتغال ایدنلری بر قید طبی آلتنده بولندیرمقدن عبارتدرکه خسته اولانلری خسته‌خانه‌یه سوق ایدرك تداوی ایتدیرمك ، خسته اولمیانلرك یدلرینه بر صحت راپوری ویره‌رك ، نصل اولسه کندیلریله کوریشه‌جك کیمسه‌لرك صحتلرینی وقایه ایتمك مقصدیله اورته‌یه قونمش پك شایان شکران بر تدبیردر .

آنکلایه‌مدینه بر نقطه ، اسلام قادینلرینك عارضهٔ فحش ارتکاب ایتملری ، عادتا سوقاق اورته‌لرنده بیانجی ارککارله مناسباتده بولنملری آداب اسلامیه‌یه مغایر کورلیورده بونلری بر قید طبی آلتنده بولندیرمق ، یعنی تعبیر مخصوص وجهله وثیقه‌یه تابع طوتمق نه‌دن کناه صایلیور .

اوت ! هیچ برمسلمان ، دینداشنك بوکبی مذلتلرده چالقاندیغنی کورمك وایشتمك ایستمز . فقط هیهات ! . الده تهدیدکار قانونلر بولنمدقدن ، فحشی منع ایتمك امکان خارجنده اولدقدن صکره کنجلکی ، عائلهٔ بی ، هیئت اجتماعیه‌یی والحاصل نسل بشری ملحوظ برطاقم تهلکه‌لردن صیانت ایچون دوشونلمش خیر خواهانه بر تشبثی صرف براثر تعصب اولمق اوزره بالطه‌لامق بیلمم‌که کناه دکلمی ؟ بالکز بر جهت قالیر . اوده وثیقه‌یه تابع اسلام قادینلرینك کلیتمی کوزل هر یرده اجرای فحش ورذالت ایتمه‌لرینی منع ایدرك اونلری شهردن اوزاقی ، ضبطوربطی ممکن ، تفتیش ومعاینه‌سی سهل موقعلردن برنده جمع واسکان ایتمکدرکه فائده‌دن خالی دکلدر . زیرا بویوله حرکت ایدیله‌جك اولورسه هم بوصنعتك هوسکارلری کیتدکجه آزالیر ، هم‌ده صحت عمومیه دها ایی محافظه ایدلمش اولور . مختلف محللرده وبا خصوص محله آره‌لرنده عمومخانه کتادیه مساعده ایتمك قطعیاً تهلکه‌لیدر . طبیعی بونی بیوکلرمز بزدن دها ایی دوشونورلر .

خلاصه : حسن نیتك انضمامی شرطیله قوتلی بر ضابطهٔ اخلاقیه ، صلاحیتی واسع بر هیئت طبیه وجوده کتیریله‌رك جدی برصورتده مجادله‌یه باشلامق ، برطاقم خیالی تصورلرله فحشك وجودینی اورته‌دن قالدیرمغه چالیشمقدن چوق دها خیرلیدر .

۳ — تقیدات طبیه‌نك ارککلرده تشمیل خصوصنده صرف غیرت ایتمك .

فعل فحشده هر ایکی جنسك‌ده مشترك اولدیغی نظر انصافه آلنورسه بالکز قادینلره قارشی تدابیر اتخاذیله اکتفا ایدیلیوب ارککلری‌ده بر قید طبی آلتنده بولندیره‌بیلمه‌نك چاره‌لرینی نحری ایتمك موافق معدلت اولور ظننده‌یم . بو بابده‌کی نقطهٔ نظریمی آیریجه برمقاله ایله ایضاح ایده‌جکم .

دوقتور

عمر عبدالرحمن

# صوك خبرلر

## تراکیا مسئله‌سی

### کله‌جك هفته مذاکره ایدیله‌جك

پارس ، ۲۳ ( آ.ا. ) — پنجشنبه کونی اوکله‌دن صوکره منفقین مجلس عالیسنده بلغار حدودلری حقنده جریان ایدن مذاکره نتیجه‌سنده بومسئله‌نك کله‌جك پنجشنبه کونی عقد ایدیله‌جکی محقق اولان جلسه‌ده تدقیق تقرر ایلمشدر .

## قونفرانس مساعیسی

### بلغار صلحی قومیسیونلرده

پارس ، ۲۳ ( آ.ا. ) — مسئولیتلر قومیسیونی ، بلغارستان معاهده‌سنه درج ایدیله‌جك شرائطی تدقیق ایچون صالی کونی طوپلانمشدر . عین کونده خسارات قومیسیونی‌ده طوپلانه‌رق بلغار معاهده‌سیله اشتغال ایتمشدر . رومانیا ایشلری قومیسیونی‌ده اجتماع ایتمشدر . شرق غالیجیا مسائلنی تدقیق ایتمك اوزره له اموری قومیسیونی‌ده طوپلانمشدر .

## جنرال فرانشه بکرشده

### به‌لا کونه قارشی حرکت

پارس ، ۲۳ (آ.ا.) — بکرشدن بیلدیرلدیکنه کوره جنرال فرانشه ده‌یره بکرشده بوبوك برمجلس حرب عقد ایتمشدر . بومجلسه مجار حدودنده‌کی عسکر قوماندانلری اشتراك ایتمشدر . به‌لا کون شهرمز صوك امیدلرینی‌ده ضایع ایتمشدر . چونکه جنرال فرانشه ده‌یره‌یه بودایشه حکومتنه قارشی حرکت ایچون هردرلو صلاحیت ویرلمشدر .

( تان ) آتیده‌کی تبلیغی نشر ایدییور . ( آرابی ) زیارتی مناسبتیله جنرال فرانشه ده‌یره فرانسه‌نك رومانیانك استقلالنی وهیچ برروماینیالینك مملکت حدودلرندن خارجده قالماسنی ایسته‌دیکنی سویلمشدر . جنرال رومن هیئت مرخصه‌لرینی قبول ایتمشدر . »

### موسیو (ره‌نه‌ر) عودت ایدییور

پارس ، ۲۳ ( آ.ا. ) — آوستریا باش مرخصی موسیو ره‌نه‌ر برقاچ کون قالمق اوزره دبانه کیده‌جکنی وکندی یرینه سابق عدلیه ناظری موسیو فلاینك قالمجنی قونفرانس باش کتابتنه بیلدیرمشدر .

### بکرشده مجار سؤ قصدی

پارس ، ۲۳ ( آ.ا. ) — رومانیا پولیسی بکرشده مجار قومونیستلرینك بر سوء قصدینی کشف ایتمشدر . قرق ایکی کشی توقیف اولنمشدر .

## جلال نوری بك

بوکون لویه قومپانیه‌سنك غراچ واپوریله شهرمزه ورودینه انتظار اولان (ایلری) غزته‌سی سرمحرری جلال نوری بك غزته‌مز ماکنه‌یه ویریلنجه‌یه قدر مواصلت ایتمه‌مشدی . غلطه ریختنده تاصباحدن اعتباراً مومی‌الیهك احبا واوداسی ایله غزته‌جی ارقه‌داشلری ومطبوعات جمعیتی نامنه استقبال ایده‌جك اولان هیئت انتظار ایتمکده ایدی .

ولی عهد سلطنت عبدالمجید افندی حضرتلری‌ده جلال نوری بکی استقبال ایتمك اوزره باورلری یوزباشی عینی بکی اعزام بیورمق کبی بیوك بر اثر قدرشناسی کوسترمشلردر .

## انتحاره تصدی

دون صباح ساعت سکزده بوستانجیدن مالتیه‌یه حرکت ایدن ترمن ماکینه‌سی خط اوزرنده برقادینك اوزانمش اولدیغنی کورمش ایسه‌ده ترمنی طورديرمغه موفق اوله‌مامش ، فقط ملازم مصطفی وملازم ثانو محمد افندیلر بچاره قادینجغزی ، ترن تکرلکلری تام اوزرندن کچه‌جکی صره‌ده خط اوزرندن چکمکه موفق اولمشلردر . انتحاره تصدی ایدن بوقادین یکرمی بش یاشنده و ( مارپا بولغانانون ) نامنده بر روس قیزی ایدی . ( مارپا ) یابیلمش والری آیاقلری باغلانمش برحالده ایدی . عقلی باشنه کلدیکی زمان هیچ برایضاحات ویرمك ایستمه‌مشدر . جوارده‌کی ساکن فیضی بك نامنده بری مومی‌الیهانی خانه‌سنه کوتورمشدر .

## آیین روحانی

پانفالتیده کائن روس کلیساسنده محاربه‌ده ترك حیات ایدن روس اردوسی افرادینك استراحت روحی ایچون برآیین روحانی اجرا ایدلمشدر .

## بولغارستان ارمنی صلیب احمری

بولغارستانده‌کی ارمنی صلیب احمر سیار خسته‌خانه‌سی هیئتی دون شهرمزه واصل اولمشدر . صلیب احمر ارمنی هیئت مرکزیه‌سندن بعض ذوات سرکه‌جی استاسیونده هیئت مذکوره‌یی استقبال ایتمشلردر . مذکور هیئت شهرمزده بر قاچ کون قالدقدن صوکره طشره‌ده آمریقالیلرك تعیین ایده‌جکلری محله کیده‌جکدر .

## ( انهام ) رفیقمز

انتشار ایده‌جکی خبر ویردیکمز انهام رفیقمز بوکوندن اعتباراً زنکین ومتنوع مندرجات ایله چیقمغه باشلامشدر . رفیقمزی تبریك ودوام موفقیتنی تمنی ایدرز .

## بر تصحیح

سکنا قانونی حقنده بعض ذوات طرفندن شورای دولته بر استدعا تقدیم ایدلدیکی وبو میانده شهزاده محمد سلیم افندی حضرتلرینك وکیللرینك امضاسی بولندیغی بر قاچ کون اولکی نسخه‌مزده یازلمشدی . مذکور استدعاده مشار الیه حضرتلرینك وکیلنك امضاسی بولونمادیغی مطبعه‌مزه بیلدیرلدیکندن تصحیح کیفیت اولنور .

## ایتالیان ادبیاتی

اك معروف ومشهور ایتالیان ادیبلرینك آثارینی وقت وقت ، سکمز اون فورمه‌لق کتابلرله نشر ایتمکی تصمیم ایدن علی فخری بك ، بش آلتی سنه اول ، یوسرنامه ایله برنجی قسمی نشر ایتمشدی . اوزنده : آدموندو دو آمیچیس‌ك ، عالم شمول بر شهرت ادبیه ایله ممتاز غابریه‌ل دانونچیونك متعدد پارچه‌لری واردی .

علی فخری بك ، بووادیده‌کی سعینده دوام ایدرك ، شیمدی‌ده عینی سرنامه آلتنده ایکنجی قسمی نشر ایدییور . بوده غابریه‌ل دانونچیونك لایموت ، بوبوك براثرندن فرق کسور صحیفه‌لك برپارچه ایله ، آموندو دو آمیچیس‌دن ، و ماپیلده‌سه رانودن لطیف ، وبك اعتنا ایله نشر اولونارق اصلاندکی لطافت وایجه‌لکلر ، لسانك امکان بلغه‌سی درجه‌سنده محافظه ایدیلمش کوچوك حکایه‌لردن مرکبدر .

ادبیاتدن اساسلی برغه‌ای معنوی آلان نفائس پرور ذوات ایله ، ایتالیان ادبیاتنه‌ده بعض کوزل نمونه‌لر کورمك ایسته‌ین ارباب صنعته « ایتالیان ادبیاتی » نام اثرك مطالعه‌سنی بالخاصه توصیه ایدرز .

## اعلانات

### موزهٔ عسکری سینه‌ماسی

۲۴ تموز پنجشنبه پروغرامی : مهترخانهٔ خاقانی ترنم ایدن اسپانیاده سارالغوس مناظری . ( کپن ) ویا (برقادین انتقامی) نامنده مه‌نیکالی ومارپا قاری طرفلرندن تمثیل اولنمش الق قسم حمی ، اجتماعی بیوك درام . قومدی وقومیك قوررولر . ساعت ( ۲ ) و ( ٤ ) ده باشلایه‌رق ایکی کره کوستریلور .

بو جمعه یانغالق سینه‌ماسنده کوندوز خاطره کیجه بکاره دنیانك اك مشهور رومانی « اوتللو » ۵ قسم خارق‌العاده بر درام تشریف‌کزده افاده‌مزله‌طوغری اولدیغنی تصدیق ایده‌جکسکز .


فرنکی بك اوغلنده توتل پاساژنده سنبل سوقاغنده دوقتور ناقد طرفندن تداوی ، قان تحلیلنده منفی نتیجه ویرر

شهر امانتندن :

کوپری مرورپه‌سی ایچون اعمال اولنان فیشلر عید ملی‌یه مصادف بوکوندن اعتباراً موقع تطبیقه وضع اولنه‌جقدر ، فیشلر هنوز توزیع اولنه‌مدیغندن کوپریدن کچه‌جکلره بر سهولت اولمق اوزره اعلان اخیره قدر تحصیلدارلرجه اوفاقلی کاغد پاره‌ده آلنه‌جقدر . الیوم آلنمقده اولان یکرمی پاره کوپری مرورپه‌سی اولمه‌ق شهر اماتی حسابنه استیفا ایدلمکده واعانه اولمه‌رق آلنمامقده اولدیغندن اهالیٔ محترمه‌نك مرورپه‌یی تسویه ایده‌جکلری طبیعیدر .

صاتیلق دکان ، خانه‌لر وخان

۳ دکان شهزاده باشنده ایکی دکان بر خانه مع دکان بازیزیده ایکی خانه مصلا جاده‌سنده اوچ دکان بر خانه قوسقه‌ده ایکی دکان چارشوده یکی پوسته‌خانه قارشوسنده میدانجق نامیله معروف خان صاتیله‌جغندن طالب اولانلر یمشده لیمون اسکله‌سنده آلتش اوچ نومرولی مغازه‌ده‌زامبوغلی برادرلره مراجعت بیورمه‌لری .

اطنه‌لی : دوقتور احمد شکری — دوقتور صفوت

فرنکی پیس ، مردار ، مهلك بر خسته‌لقدر . چکنلر بیلیر . طوتولانلر قطعیا بوخسته‌لقدن کندیلرینی قورتارمایلر . بل صغوقلغی تداوی ایدیلدیکی تقدیرده انسانی زوریتدن کمسر . فرنکی‌یی ، بل صغوقلغی صوك اصوللرله ، پروستات ، قاپرین آقینتیلرینی ، دری خسته‌لغی علی‌الخصوص اکزه‌مایی سهولتله تداوی ایتمك ممکن . خسته‌لرك قوهٔ مالیه‌سی نظر اعتباره الان بر مؤسسه‌در . پازار ، جمعه کونلری فقرا مجاناً معاینه ایدیلور .

سلطان حمام ماجد محمد قره‌قاش تیمارتخانه‌سی قارشوسنده سانجیه خان ایکنجی قات نومرو ۱۴ خصوصی معاینه خانه‌ده هرکون صباحدن آقشامه قدر خسته قبول اولنور .

فرصتدن استفاده

اطبا ، کیمیاکر واجزاجی بکاره

بالجمله کیمیاخانه لوازماتی ، اجزای کیمیویه واك مشهور فابریقه‌لرك میقروسقوپلری ، مختلف معالجه شیشه‌لری ومرهم قوانوزلری مهم تنزیلاتله صاتلمقده‌در . درسعادت بنجه قپو بالدیز خان ، تلفون : استانبول ۱۷۹۹ اجزا وآلات کیمیویه تاجری اولیا زاده محمد نورالدین .

دوقتور جمیل سلیمان

امراض داخلیه وعصبیه وماساژ متخصصی

پازار ، صالی ، پنجشنبه ۱۰ دن ٦ یه قدر سرکه‌جیده بشیر کمال اجزاخانه‌سنده

دوقتور

رفعت جلال‌الدین

[illegible]

هر یون ۰ سرکه‌جیده بشیر کمال بکك حلب اجزاخانه‌سی اتصالنده وابدین اوتلی قارشوسنده خصوصی معاینه خانه‌ده تداوی اولنور . قان وادوار تحلیلاتی یاپیلور .

غالیسید

استعمالدن ۱۵ دقیقه

صکره اویوز خسته‌لغی تکمیل اضطرابله برابر قطعیاً تداوی ایدر . بالکیمیا استحضار اولنمش بر توزدر . چماشورلری یاغلاماز . غالیسید اسمنه دقت ایدلمسی توصیه اولنور . بك اوغلنده قائزوق بنجه قپوسنده‌کی اجزاخانه‌لر ایله بکی پوسته خانه اتصالنده نزهت ضیا قارشوسنده اکرم نجیب ده‌پوسنده بولنور طشره ایچون اکرم نجیب بکاره .

پاریس ارکك وقادین ترزی مکتبلرندن ماذون ترزی زاده

عثمان ذکی

توکیه‌نك اك بیوك ترزی وقوماش مغازه‌لری بك اوغلی جادهٔ کبیر تلفون مرکز ۲٤۰ شعبه ۳۹۰

دوقتور آتامان زاده شرف‌الدین وجلال تحسین

بنجه قپوسنده شکرجی حاجی بکر باشنده بالدیز خانده نومرو ۸

فرنکی ( اولترا میقروسقوپی ) اصولیله همان بداینده تشخیص وصورت جدیده‌ده تداوی اولندیغی کبی اسکی ویکی بلصغوقلغی تحریات بافتریولوژی فونترولیه سریع وفنی اصوللر ایله تداوی ایدلمکده‌در .

فرنکی بل صغوقلغی

دوقتور خرستوف سرایداریس

قادین وداخلی خسته‌لقلری متخصصی بك اوغلنده تارلا باشنده چاقمق زوقاغی نومرو ۲۲

رحم التهاباتیله آغندیلرنی موجع ومشکل حیضلری یکی واسکی بل صغوقلق شانقرمو وفرنکی وچوجغه قاله‌لری کبی هر نوع رحم وادرار یولی خسته‌لقلرینی آوروپانك صوك اصول وتداویسیله آز زمانده وبلا عملیات بازاردن ماعدا هر کون اوکله‌دن صکره ساعت ۲ — ٦ قدر قبول وتداوی اولنور . اون [illegible] سنه‌لك تجربه . [illegible]

حلب بلدیه خسته‌خانه‌سی سرطبیب واوپرتور سابق دوقتور صائب صفی بك طرفندن

نه‌اوسالوارسان شرینغه‌لری اك اهون فیاتله سرکه‌جیده بشیر کمال بکك اجزاخانه‌سنده

پازار ، صالی وپنجشنبه کونلری اوکله‌دن صکره تطبیق اولنمقده‌در



مدیر مسئول : حسین عارف